

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：玛拉基书(the World English Bible (web) Malachi) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经 (WEB)：玛拉基书(The World English Bible (WEB) Malachi)

第1/1页

[frɒm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːg] [wɪð] [slart] [ˌriːˈfɔːmətɪŋ] [baɪ][ˈmɑːtɪn] [wɔːd] .
From **www** **ebible** **org** **with** **slight** **reformatting** **by** **Martin** **Ward** .
从 万维网 圣经 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˈmæləˌkaɪ] - : -
Book **39** **Malachi** **001** : **001**
书 - 马拉基 - : -

玛拉基书39章1节：

[æn; ən] [ˈbrækɪ] : [ðə; ði] [wɜːd] [pɜː; əv] [ˈjɑːweɪ] [tuː; tə] [ˈɪzreɪl] [baɪ][ˈmæləˌkaɪ] . - : -
An **oracle** : **the** **word** **of** **Yahweh** **to** **Israel** **by** **Malachi** . **001** : **002**
一个 神谕 : 这 单词 的 耶和华 到 以色列 经过 马拉基 . - : -

神谕：耶和华藉玛拉基向以色列所传达的信息。001: 002

" [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , " [sez] [ˈjɑːweɪ] .
" **I** **have** **loved** **you** , " **says** **Yahweh** .
" 我 有 喜爱 你 , " 说道 耶和华 .

耶和华说：“我一直爱你们。”

[jet] [juː; jʊ] [seɪ] , " [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [lʌvd] [juː ˈes] ? "
Yet **you** **say** , " **How** **have** **you** **loved** **us** ? "
然而 你 说 , " 如何 有 你 喜爱 我们 ? "

你们却问：“你们怎样爱我们呢？ ”

" [ˈwʌznt] [ˈiːsɔː] [ˈdʒeɪkəbz][ˈbrʌðə(r)] ? " [sez] [ˈjɑːweɪ] , " [jet] [aɪ] [lʌvd] [ˈdʒeɪkəb] ; - : - [bʌt; bət]
" **Wasn't** **Esau** **Jacob's** **brother** ? " **says** **Yahweh** , " **Yet** **I** **loved** **Jacob** ; **001** : **003** **but**
" 不是 以扫 雅各布的 兄弟 ? " 说道 耶和华 , " 然而 我 喜爱 雅各布 ; - : - 但
[ˈiːsɔː] [aɪ] [heɪt] ,
Esau **I** **hated** ,
以扫 我 憎恨 ,

耶和华说：“以扫不是雅各的哥哥吗？然而我却爱雅各；但我却恨以扫。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmaʊntənz] [ə; eɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈherɪtɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
and **made** **his** **mountains** **a** **desolation** , **and** **gave** **his** **heritage** **to** **the**
和 制成 他的 山脉 一个 荒凉 , 和 给予 他的 遗产 到 这
[ˈdʒækɪlz; ˈdʒækɔːlz][pɜː; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
jackals **of** **the** **wilderness** .
豺狼 的 这 荒野 .

使他的山脉荒凉，并将他的产业交给荒野的豺狼。

" - : - [weərˈæz] [ˈiːdəm] [sez] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈbiːt(ə)n] [daʊn] ,
" **001** : **004** **Whereas** **Edom** **says** , " **We** **are** **beaten** **down** ,
" - : - 然而 以东 说道 , " 我们 是 被打败 向下 ,

“001: 004 以东说：‘我们被打败了，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtʊːn] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [weɪst] [ˈpleɪsɪz] ; " [ðʌs] [sez] [ˈjɑːweɪ] [pɜː; əv] [ˈɑːmɪz]
but **we** **will** **return** **and** **build** **the** **waste** **places** ; " **thus** **says** **Yahweh** **of** **Armies**
但 我们 将要 返回 和 建造 这 浪费 地方 ; " 因此 说道 耶和华 的 军队
 ,
 ,
 ,

但我们必将重返，重建荒废之地；”万军之耶和华如此说。

" [ðeɪ] [jæl; ʒəl] [bɪld] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [daʊn]; [ænd; ənd][men] [wɪl] [kɔ:l][ðem; ðəm] - [ðə; ði]
" **They shall build , but I will throw down ; and men will call them ' The**
" 他们 将 建造 , 但 我 将要 扔 向下 ; 和 男人 将要 称呼 他们 : 这
['wɪkɪd] [lænd] ,
Wicked Land ,
邪恶 土地 ,

“他们必建造，但我必拆毁；人必称那地为‘罪恶之地’，

- ['i:v(ə)n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [əˈgenst] [hu:m] [ˈjɑ:weɪ] [jəʊz] [rɒθ] [fərˈevə(r)] .
" **even the people against whom Yahweh shows wrath forever .**
- 甚至 这 人们 反对 谁 耶和華 演出 愤怒 永远 .

甚至连耶和華永远憎恶的人也是如此。

" - : - [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [wɪl] [si:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,
" **001 : 005 Your eyes will see , and you will say ,**
" - : - 你的 眼睛 将要 看 , 和 你 将要 说 ,

“001: 005 你的眼睛将会看见，你将会说，

" [ˈjɑ:weɪ] [ɪz] [greɪt] — ['i:v(ə)n] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][ˈbɔ:də(r)][ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] !
" **Yahweh is great — even beyond the border of Israel !**
" 耶和華 是 伟大的 — 甚至 超过 这 边界 的 以色列 !

“耶和華伟大——甚至超越以色列的国界！ ”

" - : - " [ə; eɪ][sʌn] [ˈɑ:nərz] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] .
" **001 : 006 " A son honors his father , and a servant his master .**
" - : - " 一个 儿子 荣誉 他的 父亲 , 和 一个 仆人 他的 掌握 .

“001: 006 “儿子尊敬父亲，仆人尊敬主人。

[ɪf] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ðen] [weə(r)] [ɪz][maɪ][ˈɒnə(r)] ?
If I am a father , then where is my honor ?
如果 我 是 一个 父亲 , 然后 在哪里 是 我的 荣誉 ?

如果我是一位父亲，那么我的荣誉何在？

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈspekt] [dju:;] [em ˈi:] ?
And if I am a master , where is the respect due me ?
和 如果 我 是 一个 掌握 , 在哪里 是 这 尊重 到期的 我 ?

如果我是大师，我应得的尊重又在哪里呢？

[sez] [ˈjɑ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [pri:sts] , [hu:] [drɪˈspaɪz] [maɪ] [neɪm] .
Says Yahweh of Armies to you , priests , who despise my name .
说道 耶和華 的 军队 到 你 , 神父 , WHO 鄙视 我的 姓名 .

万军之耶和華对你们这些藐视我名的祭司说：

[ju:; jʊ] [seɪ] , - [haʊ] [hæv; həv][wi:; wi] [drɪˈspaɪzd] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? - - : -
You say , ' How have we despised your name ? ' 001 : 007
你 说 , - 如何 有 我们 被鄙视的 你的 姓名 ? - - : -

你说，“我们怎能如此轻视你的名号？ ” 001: 007

[ju:; jʊ][ˈɒfə(r)] [pəˈlu:tɪd] [bred] [ɒn][maɪ][ˈɔ:ltə(r)] .
You offer polluted bread on my altar .
你 提供 受污染的 面包 在 我的 坛 .

你竟将污秽的面包献于我的祭坛。

[ju:; jʊ] [seɪ] , - [haʊ] [hæv; həv][wi:; wi] [pəˈlu:tɪd] [ju:; jʊ] ? -
You say , ' How have we polluted you ? ' -
你 说 , - 如何 有 我们 受污染的 你 ? -

你会问：“我们是如何污染你的？ ”

[ɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] , - [ˈjɑ:weɪz] [ˈteɪb(ə)l] [kənˈtemptəbl] . - - : -
In that you say , ' Yahweh's table contemptible . ' 001 : 008
在 那 你 说 , - 耶和華的 桌子 可鄙 . - - : -

你说：“耶和華的筵席是可轻视的。”001:008

[wen] [ju:; jʊ][ˈʊfə(r)][ðə; ði][blaɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ˈsækrɪfaɪs] , [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈi:v(ə)] ?
When you offer the blind for sacrifice , isn't that evil ?
什么时候 你 提供 这 瞎的 为了 牺牲 , 不是 那 邪恶的 ?
将盲人献祭, 这难道不是邪恶吗?

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ˈʊfə(r)][ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] [sɪk] , [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈi:v(ə)] ?
And when you offer the lame and sick , isn't that evil ?
和 什么时候 你 提供 这 瘸 和 生病的 , 不是 那 邪恶的 ?
当你把残疾人和病人献祭时, 那难道不是邪恶的吗?

[ˈprez(ə)nt][,aɪ ˈti:] [naʊ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈgʌvənə(r)] !
Present it now to your governor !
展示 它 现在 到 你的 州长 !
立即把它提交给你们的州长!

[wɪl] [hi:; hi][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
Will he be pleased with you ?
将要 他 是 高兴 和 你 ?
他会对你满意吗?

[ɔ:(r)] [wɪl] [hi:; hi][ək'sept][jɔ:(r); jə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] ? " [sez] [ˈjɑ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] . - : -
Or will he accept your person ? " says Yahweh of Armies . 001 : 009
或者 将要 他 接受 你的 人 ? " 说道 耶和華 的 军队 . - : -
万军之耶和华说: “他会接纳你吗? ”

" [naʊ] , [pli:z] [ɪn'tri:t] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɡreɪʃəs] [tu:; tə][ju: 'es] .
" **Now , please entreat the favor of God , that he may be gracious to us .**
" 现在 , 请 恳求 这 偏爱 的 上帝 , 那 他 可能 是 亲切 到 我们 :
“现在, 请祈求上帝的恩典, 愿他怜悯我们。”

[wɪð] [ðɪs] , [wɪl] [hi:; hi][ək'sept] [ˈeni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ? " [sez] [ˈjɑ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] . - : -
With this , will he accept any of you ? " says Yahweh of Armies . 001 : 010
和 这 , 将要 他 接受 任何 的 你 ? " 说道 耶和華 的 军队 . - : -
万军之耶和华说: “这样, 他会接纳你们中的任何人吗? ”(001: 010)

" [əʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [wʊd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] ,
" **Oh that there were one among you who would shut the doors ,**
" 哦 那 那里 是 一 之中 你 WHO 会 关闭 这 门 ,
“但愿你们当中有人能把门关上。”

[ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [nɒt][ˈkɪnd(ə)][ˈfaɪə(r)][ɒn][maɪ][ˈɔ:ltə(r)][ɪn][veɪn] !
that you might not kindle fire on my altar in vain !
那 你 可能 不是 点燃 火 在 我的 坛 在 徒劳 !
免得你徒劳地在我祭坛上点燃火焰!

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈplezə(r)] [ɪn][ju:; jʊ] , " [sez] [ˈjɑ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] ,
I have no pleasure in you , " says Yahweh of Armies ,
我 有 不 乐趣 在 你 , " 说道 耶和華 的 军队 ,
万军之耶和华说: “我并不喜悦你们。”

" [ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [aɪ][ək'sept] [æn; ən] [ˈʊfərɪŋ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][hænd] . - : -
" **neither will I accept an offering at your hand . 001 : 011**
" 两者都不 将要 我 接受 一个 提供 在 你的 手 . - : -
“我也不接受你递给我的供品。”

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈi:v(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
For from the rising of the sun even to the going down of the
为了 从 这 上升 的 这 太阳 甚至 到 这 去 向下 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,
从日出到日落,

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ɡreɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
my name is great among the nations ,
我的 姓名 是 伟大的 之中 这 国家 ,
我的名在列国中伟大,

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pleɪs] ['ɪnsens] [wɪl] [bi; bi] ['ɒfəd] [tu; tə][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pjʊə(r)]
and in every place incense will be offered to my name , **and a pure**
和 在 每一个 地方 香 将要 是 提供 到 我的 姓名 , 和 一个 纯的
[ˈɒfəriŋ] :
offering :
提供 :

在 各处 , 都要为我的名焚香 , 献上洁净的供物:
[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] [ɪz] [ɡreɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] , " [sez] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:miz] . - : -
for my name is great among the nations , **" says Yahweh of Armies . 001 : 012**
为了 我的 姓名 是 伟大的 之中 这 国家 , " 说道 耶和華 的 军队 . - : -

万军之耶和華说: “我的名在列国中尊崇。” 001: 012
" [bʌt; bət][ju; jʊ] [prəˈfeɪn] [aɪ 'ti:] , [ɪn] [ðæt] [ju; jʊ] [seɪ] , - ['jɑ:weɪz] ['teɪb(ə)l][ɪz] [pəˈlu:tɪd] , [ænd; ənd][ɪts]
" But you profane it , in that you say , ' Yahweh's table is polluted , and its
" 但 你 亵渎 它 , 在 那 你 说 , - 耶和華的 桌子 是 受污染的 , 和 它是
[fru:t] ,
fruit ,
水果 ,

“但你们却亵渎了它 , 因为你们说: ‘耶和華的桌子被玷污了 , 桌子上的果子也被玷污了。’”
[ɪ:v(ə)n][ɪts] [fu:d] , [ɪz] [kənˈtemptəbl] . - - : -
even its food , is contemptible . ' 001 : 013
甚至 它是 食物 , 是 可鄙 . - - : -

就连它的食物也令人鄙夷。'001: 013
[ju; jʊ] [seɪ] [ˈɔ:lsəʊ] , - [brɪˈhəʊld] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪərɪnəs] [aɪ 'ti:][ɪz] ! -
You say also , ' Behold , what a weariness it is ! '
你 说 还 , - 看哪 , 什么 一个 疲劳 它 是 ! -

你还说: “看哪 , 这是多么令人疲惫啊! ”
[ænd; ənd][ju; jʊ][hæv; həv] [snɪft] [æt; ət][aɪ 'ti:] , " [sez] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:miz] ;
and you have sniffed at it , " says Yahweh of Armies ;
和 你 有 嗅了嗅 在 它 , " 说道 耶和華 的 军队 ;

万军之耶和華说: “你们竟轻蔑地嗅了嗅它。”
" [ænd; ənd][ju; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðæt] [wɪt] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['vaɪələns] , [ðə; ði] [leɪm] ,
" and you have brought that which was taken by violence , the lame ,
" 和 你 有 带来 那 哪个 曾是 已采取 经过 暴力 , 这 瘸 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] ;
and the sick ;
和 这 生病的 ;

“你们带来了那些被暴力夺取的人、瘸子和病人 ;
[ðʌs] [ju; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfəriŋ] .
thus you bring the offering .
因此 你 带来 这 提供 .

因此 , 你们要献上祭品。
[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ək'sept] [ðɪs] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ? " [sez] ['jɑ:weɪ] . - : -
Should I accept this at your hand ? " says Yahweh . 001 : 014
应该 我 接受 这 在 你的 手 ? " 说道 耶和華 . - : -

耶和華说: “我该接受你递给我的吗? ” 001: 014
" [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'si:və(r)] [ɪz][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] , [hu:] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [flɒk] [ə; eɪ] [meɪl] , [ænd; ənd] [vaʊz] ,
" But the deceiver is cursed , who has in his flock a male , and vows ,
" 但 这 骗子 是 被诅咒的 , who 有 在 他的 群 一个 男性 , 和 誓言 ,
“但那欺骗人的 , 就是有公羊在他羊群中 , 却向人许愿的 , 必受咒诅。”

[ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ə; eɪ] [ˈblemɪʃt] [θɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] ,
and sacrifices to the Lord a blemished thing ; for I am a great King ,
和 牺牲 到 这 主 一个 有瑕疵的 事物 ; 为了 我 是 一个 伟大的 国王 ;
献给耶和华的祭物是有瑕疵的, 因为我是伟大的君王。

" [sez] [ˈjɑːweɪ] [ɒv; əv] [ˈɑːmɪz] , " [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈɔːsəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] . " - :
" says Yahweh of Armies , " and my name is awesome among the nations . " 002 :
" 说道 耶和華 的 军队 , " 和 我的 姓名 是 惊人的 之中 这 国家 . " - :
-
001
-

万军之耶和华说：“我的名在列国中是可畏的。”
" [naʊ] , [juː; jʊ] [priːsts] , [ðɪs] [kəˈmɑːndmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . - : -
" Now , you priests , this commandment is for you . 002 : 002
" 现在 , 你 神父 , 这 诫命 是 为了 你 . - : -
“现在, 祭司们, 这条诫命是给你们的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [leɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] ,
If you will not listen , and if you will not lay it to heart ,
如果 你 将要 不是 听 , 和 如果 你 将要 不是 躺 它 到 心 ,
如果你不肯听, 如果你不肯把它放在心上,

[tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɡlɔːrɪ][tuː; tə][maɪ] [neɪm] , " [sez] [ˈjɑːweɪ] [ɒv; əv] [ˈɑːmɪz] ,
to give glory to my name , " says Yahweh of Armies ,
到 给 荣耀 到 我的 姓名 , " 说道 耶和華 的 军队 ,
万军之耶和华说：“要荣耀我的名。”

" [ðen] [wɪl] [aɪ][send][ðə; ði] [kɜːs] [ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɜːs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈblesɪŋz] .
" then will I send the curse on you , and I will curse your blessings .
" 然后 将要 我 发送 这 诅咒 在 你 , 和 我 将要 诅咒 你的 祝福 .
“那时我必将咒诅降在你们身上, 我必咒诅你们的福分。”

[ɪnˈdiːd] , [aɪ][hæv; həv][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðem; ðəm] [ɔːˈredi] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [leɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
Indeed , I have cursed them already , because you do not lay it to
的确 , 我 有 被诅咒的 他们 已经 , 因为 你 做 不是 躺 它 到
[hɑːt] . - : -
heart . 002 : 003
心 . - : -

事实上, 我已经诅咒过他们了, 因为你们没有把这话放在心上。
[brɪˈhəʊld] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈbjuːk] [jɔː(r); jə(r)] [siːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [sprɛd] [dʌŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈfeɪsɪz] ,
Behold , I will rebuke your seed , and will spread dung on your faces ,
看哪 , 我 将要 训斥 你的 种子 , 和 将要 传播 粪 在 你的 面孔 ,
看哪, 我必责备你们的后裔, 把粪撒在你们的脸上。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːst] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . -
even the dung of your feasts ; and you will be taken away with it . 002
甚至 这 粪 的 你的 盛宴 ; 和 你 将要 是 已采取 离开 和 它 . -
:
:
:
004
:

甚至你们宴席上的粪便, 你们也要连同它一起被带走。
[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][sent] [ðɪs] [kəˈmɑːndmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
You will know that I have sent this commandment to you ,
你 将要 知道 那 我 有 发送 这 诫命 到 你 ,
你们会知道我已将这条诫命传达给你们。

[ðæt] [maɪ] [ˈkʌvənənt] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [ˈliːvəɪ] , " [sez] [ˈjɑːweɪ] [ɒv; əv] [ˈɑːmɪz] . - : -
that my covenant may be with Levi , " says Yahweh of Armies . 002 : 005
那 我的 盟约 可能 是 和 利维 , " 说道 耶和華 的 军队 . - : -
万军之耶和华说：“我与利未所立的约必与利未所立。” 002: 005

" [maɪ] ['kʌvənənt] [wɒz; wəz] [wið] [hɪm][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [pi:s] ；
" My covenant was with him of life and peace ；
" 我的 盟约 曾是 和 他 的 生活 和 和平 ；
“我与他立约，是为了生命和平安；

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪm] [hu:] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['revərənt] [tə'wɔ:d] [em 'i:] ；
and I gave them to him who he might be reverent toward me ；
和 我 给予 他们 到 他 WHO 他 可能 是 虔诚的 朝向 我 ；
我把他们赐给他，好让他敬畏我；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['revərənt] [tə'wɔ:d] [em 'i:] ， [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ɔ:] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] ． - ː
and he was reverent toward me ， and stood in awe of my name ． **002** ː
和 他 曾是 虔诚的 朝向 我 ， 和 站立 在 敬畏 的 我的 姓名 ː - ː
-
006
-

他尊敬我，敬畏我的名。002: 006

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [tru:θ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ， [ænd; ənd] [ʌn'reɪtʃəsnɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd]
The law of truth was in his mouth ， and unrighteousness was not found
这 法律 的 真相 曾是 在 他的 嘴 ； 和 不义 曾是 不是 成立
[ɪn][hɪz; ɪz][lɪps] ．
in his lips ．
在 他的 嘴唇 ː
他口中说真理的律法，他的嘴唇上没有一句不义的话。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [wið] [em 'i:][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [ʌpraɪtnəs] ， [ænd; ənd] [tʒ:nd] ['meni] [ə'weɪ]
He walked with me in peace and uprightness ， and turned many away
他 步行 和 我 在 和平 和 正直 ； 和 转向 许多 离开
[frɒm; frəm][ɪ'nɪkwəti] ． - ː -
from iniquity ． **002** ː **007**
从 罪恶 ː - ː -
他以和平与正直与我同行，使许多人远离罪恶。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pri:sts] [lɪps][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] ['nɒlɪdʒ] ， [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [ðə; ði] [lɔ:]
For the priest's lips should keep knowledge ， and they should seek the law
为了 这 牧师的 嘴唇 应该 保持 知识 ； 和 他们 应该 寻找 这 法律
[æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] ；
at his mouth ；
在 他的 嘴 ；
因为祭司的嘴唇应当保存知识，人们应当从他口中寻求律法；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ɪ'mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪz] ． - ː -
for he is the messenger of Yahweh of Armies ． **002** ː **008**
为了 他 是 这 信使 的 耶和華 的 军队 ː - ː -
因为他是万军之耶和華的使者。002: 008

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [tʒ:nd] [ə'saɪd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ．
But you have turned aside out of the way ．
但 你 有 转向 旁边 出去 的 这 方式 ː
但你们却选择了绕道而行。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:zd] ['meni] [tu:; tə]['stʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ．
You have caused many to stumble in the law ．
你 有 导致 许多 到 绊倒 在 这 法律 ː
你使许多人在法律上跌倒。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv][ɪli:vai] ， " [sez] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪz] ． - ː -
You have corrupted the covenant of Levi ， " says Yahweh of Armies ． **002** ː **009**
你 有 腐败的 这 盟约 的 利维 ； " 说道 耶和華 的 军队 ː - ː -
万军之耶和華说：“你们败坏了利未人的约。”

" ['ðeəfɔ:(r)] [ai][hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [meɪd] [ju:; jʊ] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] [beɪs] [br'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
" **Therefore I have also made you contemptible and base before all the people** ,
" 所以 我 有 还 制成 你 可鄙 和 根据 前 全部 这 人们 ,

因此，我也使你们在众民面前卑贱，受人藐视。

[ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kept] [maɪ] [weɪz] ,
according to the way you have not kept my ways ,
根据 到 这 方式 你 有 不是 保留 我的 方式 ,

根据你们没有遵守我的道，

[bʌt; bət][hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] . - : -
but have had respect for persons in the law . 002 : 010
但 有 有 尊重 为了 人 在 这 法律 : - : -

但一直尊重法律界人士。002: 010

[dɒʊnt][wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][wʌn][ˈfɑ:ðə(r)] ?
Don't we all have one father ?
不 我们 全部 有 一 父亲 ?

我们难道不都只有一个父亲吗？

[ˈhæznt] [wʌn][gɒd] [kri'eɪtɪd] [ju: 'es] ?
Hasn't one God created us ?
还没有 一 上帝 创建 我们 ?

难道不是一位神创造了我们吗？

[waɪ] [du:; də][wi:; wi] [di:l] ['tretʃərəsli] ['evri] [mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [prə'feɪnɪŋ] [ðə; ði]
Why do we deal treacherously every man against his brother , profaning the
为什么 做 我们 交易 阴险地 每一个 男人 反对 他的 兄弟 , 亵渎 这
['kʌvənənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɑ:ðəz] ?
covenant of our fathers ?
盟约 的 我们的 父亲们 ?

我们为何彼此背信弃义，违背祖先的盟约？

- : - ['dʒu:də][hæz; həz] [delt] ['tretʃərəsli] , [ænd; ənd][æn; ən][ə,bɒmɪ'nei](ə)n][ɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn]
002 : 011 Judah has dealt treacherously , and an abomination is committed in
- : - 犹大 有 已处理 阴险地 , 和 一个 厌恶 是 坚定的 在
[ˈɪzreɪl] [ænd; ənd][ɪn][dʒə'ru:sələm] ;
Israel and in Jerusalem ;
以色列 和 在 耶路撒冷 ;

002: 011 犹大行诡诈，在以色列和耶路撒冷行可憎之事；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒu:də][hæz; həz][prəu'feɪn][ðə; ði][ˈhəʊlɪnəs][ɒv; əv] [ˈjɑ:wei] [wɪt] [hi:; hi] [lʌvz] ,
for Judah has profaned the holiness of Yahweh which he loves ,
为了 犹大 有 亵渎 这 圣洁 的 耶和華 哪个 他 爱 ,

因为犹大亵渎了耶和華他所爱的圣洁，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [gɒd] . - : -
and has married the daughter of a foreign god . 002 : 012
和 有 已婚 这 女儿 的 一个 外国的 上帝 : - : -

并娶了外国神祇的女儿。002: 012

[ˈjɑ:wei] [wɪl] [kʌt] [ɒf] , [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [dʌz] [ðɪs] , [hɪm] [hu:] [weɪks] [ænd; ənd][hɪm] [hu:]
Yahweh will cut off , to the man who does this , him who wakes and him who
耶和華 将要 切 离开 , 到 这 男人 WHO 做 这 , 他 WHO 醒来 和 他 WHO
[ˈɑ:nsəz] ,
answers ,
答案 ,

耶和華必剪除行这事的人，就是那醒着回应的人。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tents][ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][hɪm] [hu:] [ˈbʊfəz] [æn; ən] [ˈbʊfəriŋ] [tu:; tə] [ˈjɑ:weɪ]
out of the tents of Jacob , and him who offers an offering to Yahweh
出去的 这 帐篷 的 雅各布 , 和 他 WHO 优惠 一个 提供 到 耶和華
[ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] . - : -
of Armies . 002 : 013
的 军队 . - : -

从雅各的帐篷中，以及向万军之耶和華献祭的人。002:013

[ðɪs] [əˈgen] [ju:; jʊ][du:; də] : [ju:; jʊ][ˈkʌvə(r)][ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)][ɒv; əv] [ˈjɑ:weɪ] [wɪð] [tiəz] , [wɪð] [ˈwi:pɪŋ] ,
This again you do : you cover the altar of Yahweh with tears , with weeping ,
这 再次 你 做 : 你 覆盖 这 坛 的 耶和華 和 眼泪 , 和 哭泣 ,
你们又这样做了：你们用眼泪、哭泣遮盖耶和華的祭坛，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈsaɪɪŋ] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [ˈdʌznt] [rɪˈɡɑ:d][ðə; ði] [ˈbʊfəriŋ] [ˈeni][mɔ:z(r)] ,
and with sighing , because he doesn't regard the offering any more ,
和 和 叹息 , 因为 他 不 看待 这 提供 任何 更多的 ,
他叹了口气，因为他已经不再把这供品放在眼里了。

[ˈnaɪðə(r)] [rɪˈsi:vz] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [ɡʊd] [wɪl] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][hænd] . - : -
neither receives it with good will at your hand . 002 : 014
两者都不 接收 它 和 好的 将要 在 你的 手 . - : -
你们俩都不会心甘情愿地接受它。002: 014

[jet] [ju:; jʊ][seɪ] , - [waɪ] ? -
Yet you say , ' Why ? '
然而 你 说 , - 为什么 ? -
但你却问：“为什么？ ”

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈjɑ:weɪ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈwɪtnəs] [brɪˈtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
Because Yahweh has been witness between you and the wife of your
因为 耶和華 有 到过 证人 之间 你 和 这 妻子 的 你的
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,
因为耶和華在你和你年轻时所娶的妻子之间作见证，

[əˈgenst] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [delt] [ˈtretʃərəsli] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][kəmˈpænjən] ,
against whom you have dealt treacherously , though she is your companion ,
反对 谁 你 有 已处理 阴险地 , 尽管 她 是 你的 伴侣 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌvənənt] . - : -
and the wife of your covenant . 002 : 015
和 这 妻子 的 你的 盟约 . - : -
你竟背信弃义地对待她，尽管她是你的伴侣，是你立约的妻子。002: 015

[dɪd][hi:; hi][nɒt] [meɪk] [wʌn] , [ɔ:lˈðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈrezɪdʒu:][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ?
Did he not make one , although he had the residue of the Spirit ?
做过 他 不是 制作 一 , 虽然 他 有 这 残留物 的 这 精神 ?
他虽然还有圣灵的残余，难道没有造一个吗？

[waɪ] [wʌn] ?
Why one ?
为什么 一 ?
为什么只有一个？

[hi:; hi] [sɔ:t] [ə; eɪ][ˈɡɒdli] [si:d] .
He sought a godly seed .
他 寻求 一个 敬虔的 种子 .
他寻求的是属神的种子。

[ˈðeəfɔː(r)] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][let] [nʌn] [diːl] [ˈtretʃərəsli] [əˈgenst] [ðə; ði]
Therefore take heed to your spirit , and let none deal treacherously against the
所以 拿 注意 到 你的 精神 , 和 让 没有任何 交易 阴险地 反对 这
[waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] . - : -
wife of his youth . 002 : 016
妻子 的 他的 青年 . - : -

所以你们要谨守心意，不可欺骗自己幼年所娶的妻子。002: 016

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [heɪt] [drɪˈvɔːs] , " [sez] [ˈjɑːweɪ] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ,
For I hate divorce , " says Yahweh , the God of Israel ,
为了 我 恨 离婚 , " 说道 耶和華 , 这 上帝 的 以色列 ,
"因为我恨恶离婚，"以色列的上帝耶和華说。

" [ænd; ənd][hɪm] [huː] [ˈkʌvəz] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːmənt] [wɪð] [ˈvaɪələns] !
" and him who covers his garment with violence !
" 和 他 WHO 封面 他的 服装 和 暴力 !
"还有那用暴力遮盖自己衣裳的人！ "

" [sez] [ˈjɑːweɪ] [ɒv; əv] [ˈɑːmɪz] .
" says Yahweh of Armies .
" 说道 耶和華 的 军队 .

万军之耶和華如此说。

" [ˈðeəfɔː(r)] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] , [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [diːl] [ˈtretʃərəsli] . - : -
" Therefore take heed to your spirit , that you don't deal treacherously . 002 : 017
" 所以 拿 注意 到 你的 精神 , 那 你 不 交易 阴险地 . - : -
"所以，你们要谨守你们的心，不可行诡诈。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈwɪərɪd] [ˈjɑːweɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
You have wearied Yahweh with your words .
你 有 疲惫 耶和華 和 你的 字 .
你们的言语令耶和華厌烦。

[jet] [juː; jʊ] [seɪ] , - [haʊ] [hæv; həv][wiː; wi] [ˈwɪərɪd] [hɪm] ? -
Yet you say , ' How have we wearied him ? '
然而 你 说 , - 如何 有 我们 疲惫 他 ? -
你们却说：“我们怎样让他感到厌倦呢？ "

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] , - [ˈevriwʌn] [huː] [dʌz] [ˈiːv(ə)][ɪz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈjɑːweɪ] ,
In that you say , ' Everyone who does evil is good in the sight of Yahweh ,
在 那 你 说 , - 每个人 WHO 做 邪恶的 是 好的 在 这 视线 的 耶和華 ,
你们说：“凡作恶的，在耶和華眼中都是善的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɪˈlaɪts] [ɪn][ðəm; ðəm] ; - [ɔː(r)] - [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ? - - : -
and he delights in them ; ' or ' Where is the God of justice ? ' 003 : 001
和 他 美味 在 他们 ; - 或者 - 在哪里 是 这 上帝 的 正义 ? - - : -
他喜爱他们； '或'公义的神在哪里？ '003:001

" [brɪˈhəʊld] , [aɪ][send][maɪ][ˈmesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [wei] [brɪˈfɔː(r)][em ˈiː] ;
" Behold , I send my messenger , and he will prepare the way before me ;
" 看哪 , 我 发送 我的 信使 , 和 他 将要 准备 这 方式 前 我 ;
看哪，我差遣我的使者，他必在我前面预备道路；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] , [huːm] [juː; jʊ] [siːk] , [wɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] ;
and the Lord , whom you seek , will suddenly come to his temple ;
和 这 主 , 谁 你 寻找 , 将要 突然 来 到 他的 寺庙 ;
你们所寻求的主，必忽然来到他的殿；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] , [huːm] [juː; jʊ][drɪˈzəə(r)] , [brɪˈhəʊld] , [hiː; hi] [ˈkʌmz] !
and the messenger of the covenant , whom you desire , behold , he comes !
和 这 信使 的 这 盟约 , 谁 你 欲望 , 看哪 , 他 来 !
你们所仰慕的立约使者，看哪，他来了！

" [sez] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:miz] . - : -
" **says Yahweh of Armies . 003 : 002**
" 说道 耶和華 的 军队 . - : -

万军之耶和華说。003: 002

" [bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ?
" **But who can endure the day of his coming ?**
" 但 WHO 能 忍受 这 天 的 他的 未来 ?
“但谁能承受他来临的日子呢？”

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [stænd] [wen] [hi:; hi] [ə'piəz] ?
And who will stand when he appears ?
和 WHO 将要 站立 什么时候 他 出现 ?

当他出现时，谁能挺身而出？

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [-] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][laɪk] [-] [səʊp] ; - :
For he is like a refiner's fire , and like launderer's soap ; 003 :
为了 他 是 喜欢 一个 精炼厂的 火 , 和 喜欢 洗衣店 肥皂 ; - :

因为他如同炼金者的火，又如同洗衣者的肥皂；003:

- [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [sɪt][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'faɪnə(r)][ænd; ənd][ɪ'pjʊərɪfaɪə(r)][ɒv; əv][sɪlvə(r)] ,
003 and he will sit as a refiner and purifier of silver ,
- 和 他 将要 坐 作为 一个 精炼厂 和 净化器 的 银 ,

003，他将担任白银的提炼者和净化者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ɪ'pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][li:vəɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] [ðəm; ðəm][æz; əz][gəʊld]
and he will purify the sons of Levi , and refine them as gold
和 他 将要 净化 这 儿子们 的 利维 , 和 精炼 他们 作为 金子

[ænd; ənd][sɪlvə(r)] ;
and silver ;
和 银 ;

他必洁净利未的子孙，熬炼他们像金银一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æɪ; əɪ][ɒ'fə(r)][tu:; tə] ['jɑ:weɪ] [ɒ'fəɪŋz] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] . - : -
and they shall offer to Yahweh offerings in righteousness . 003 : 004
和 他们 将 提供 到 耶和華 供品 在 义 . - : -

他们要按公义向耶和華献祭。

[ðen] [ðə; ði] [ɒ'fəɪŋ] [ɒv; əv][dʒu:də][ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] [wɪl] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] ['jɑ:weɪ] ,
Then the offering of Judah and Jerusalem will be pleasant to Yahweh ,
然后 这 提供 的 犹太 和 耶路撒冷 将要 是 令人愉快的 到 耶和華 ,
那时，犹太和耶路撒冷的祭物必蒙耶和華悦纳。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪn] ['eɪnfənt] [j'iəz] . - : -
as in the days of old , and as in ancient years . 003 : 005
作为 在 这 天 的 老的 , 和 作为 在 古老的 年 . - : -

如同古时一样，如同远古时代一样。003: 005

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [nɪə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒʌdʒmənt] ;
I will come near to you to judgment ;
我 将要 来 靠近 到 你 到 判断 ;

我必临近你们，施行审判；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][swɪft] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɔ:sərəz] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]
and I will be a swift witness against the sorcerers , and against the
和 我 将要 是 一个 迅速 证人 反对 这 巫师 , 和 反对 这
[ə'dʌltərə(r)] ,
adulterers ,
通奸者 ,

我必迅速作证，指控行邪术的和奸淫的。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['pə:dʒərə] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðəʊz] [hu:] [ə'pres] [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and against the perjurers , and against those who oppress the hireling in his
和 反对 这 伪证者 , 和 反对 那些 WHO 压迫 这 雇工 在 他的
[ˈweɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,
反对作伪证者, 反对克扣雇工工酬者。

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðələs] , [ænd; ənd] [hu:] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [ˈfɒrənə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
the widow , and the fatherless , and who deprive the foreigner of justice ,
这 寡妇 , 和 这 无父 , 和 WHO 剥夺 这 外国人 的 正义 ,
[ænd; ənd][dɒʊnt][fɪə(r)][em 'i:] ,
and don't fear me ,
和 不 害怕 我 ,
寡妇、孤儿, 以及不给外邦人伸冤的人, 都不要怕我。

" [sez] [ˈjɑ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] . - : -
" says Yahweh of Armies . 003 : 006
" 说道 耶和華 的 军队 . - : -
万军之耶和華说。 003:006

" [fɔ:(r); fə(r)][ai] , [ˈjɑ:weɪ] , [dɒʊnt] [tʃeɪndʒ] ; [ˈðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] , [sʌnz][ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
" For I , Yahweh , don't change ; therefore you , sons of Jacob , are not
" 为了 我 , 耶和華 , 不 改变 ; 所以 你 , 儿子们 的 雅各布 , 是 不是
[kən'sju:md] . - : -
consumed . 003 : 007
消耗 . - : -
“因为我耶和華是不改变的; 所以你们雅各的子孫没有灭亡。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tʌ:nd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][maɪ]
From the days of your fathers you have turned aside from my
从 这 天 的 你的 父亲们 你 有 转向 旁边 从 我的
[ˈɔ:dɪnənsɪz] ,
ordinances ,
法令 ,
从你们祖先的日子起, 你们就背离了我的律例。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [kept] [ðem; ðəm] .
and have not kept them .
和 有 不是 保留 他们 .
但我并没有保存它们。
[rɪˈtʌ:n] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪˈtʌ:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sez] [ˈjɑ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] .
Return to me , and I will return to you , " says Yahweh of Armies .
返回 到 我 , 和 我 将要 返回 到 你 , " 说道 耶和華 的 军队 .

万军之耶和華说：“你们要转向我, 我就转向你们。”
" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] , - [həʊ] [jæl; ʃəl][wi:; wi] [rɪˈtʌ:n] ? -
" But you say , ' How shall we return ? ' -
" 但 你 说 , - 如何 将 我们 返回 ? -
但你们会问：“我们该如何回去呢? ”

- : - [wɪl] [ə; eɪ][mæn][rɒb] [gɒd] ?
003 : 008 Will a man rob God ?
- : - 将要 一个 男人 抢 上帝 ?
003: 008 人会抢夺上帝的财物吗?

[jet] [ju:; jʊ][rɒb][em 'i:] !
Yet you rob me !
然而 你 抢 我 !
你竟然抢劫我!

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] , - [haʊ] [hæv; həv][wi:; wi] [rɒb] [ju:; jʊ] ? -
But you say , ' How have we robbed you ? '
但 你 说 , - 如何 有 我们 被抢劫 你 ? -
但你会问：“我们怎么抢劫你们了？ ”

[ɪn] [taɪð] [ænd; ənd] ['ɒfəɪŋz] . - : -
In tithes and offerings . 003 : 009
在 什一奉献 和 供品 . - : -
在什一奉献和捐献中。 003: 009

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɜ:s] ; [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][rɒb][em 'i:] , ['i:v(ə)n] [ðɪs] [həʊl]
You are cursed with the curse ; for you rob me , even this whole
你 是 被诅咒的 和 这 诅咒 ; 为了 你 抢 我 , 甚至 这 所有的
[ˈnei](ə)n] . - : -
nation . 003 : 010
国家 . - : -
你们受咒诅，因为你们夺取我的财物，甚至整个国家也都如此。 003: 010

[brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [taɪð] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stɔ:haʊs] , [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [fu:d] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
Bring the whole tithe into the storehouse , that there may be food in my house ,
带来 这 所有的 什一奉献 进入 这 库 , 那 那里 可能 是 食物 在 我的 房子 ,
你们要将当纳的十分之一全部送入仓库，使我家有粮。

[ænd; ənd][test][em 'i:] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] , " [sez] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪz] ,
and test me now in this , " says Yahweh of Armies ,
和 测试 我 现在 在 这 , " 说道 耶和华 的 军队 ,
万军之耶和华说：“你们现在就试试我吧！ ”

" [ɪf] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['əʊpən][ju:; jʊ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][pɔ:(r)][ju:; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ]
" **if I will not open you the windows of heaven , and pour you out a**
" 如果 我 将要 不是 打开 你 这 视窗 的 天堂 , 和 倒 你 出去 一个
[ˈblesɪŋ] ,
blessing ,
祝福 ,
“如果我不为你们敞开天上的窗户，倾福与你们，

[ðæt] [ðeə(r)][æɪ; ʃəl][nɒt] [bi:; bi] [ru:m] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)] . - : -
that there shall not be room enough for . 003 : 011
那 那里 将 不是 是 房间 足够的 为了 . - : -
空间不足以容纳。003:011

[aɪ] [wɪl] [rɪ'bjʊ:k] [ðə; ði] [dɪv'aʊəɹ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] ,
I will rebuke the devourer for your sakes ,
我 将要 训斥 这 吞噬者 为了 你的 清酒 ,
我必为你们斥责那吞噬者，

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [graʊnd] ;
and he shall not destroy the fruits of your ground ;
和 他 将 不是 破坏 这 水果 的 你的 地面 ;
他必不毁坏你们地里的出产；

[ˈnaɪðə(r)][æɪ; ʃəl][jɔ:(r); jə(r)][vaɪn][kɑ:st][ɪts] [fru:t] [brɪ'fɔ:(r)][ɪts] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
neither shall your vine cast its fruit before its time in the field ,
两者都不 将 你的 藤 投掷 它是 水果 前 它是 时间 在 这 场地 ,
你的葡萄树在田里也不应过早掉落果实。

" [sez] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪz] .
" **says Yahweh of Armies .**
" 说道 耶和华 的 军队 .
万军之耶和华如此说。

- : - " [ɔ:l] ['neiŋz] [jæl; ʃəl][kɔ:l][ju:; jʊ] ['blesɪd; blest] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [dɪ'laɪtʃ(ə)]
003 : 012 " All nations shall call you blessed , for you will be a delightful
- : - " 全部 国家 将 称呼 你 蒙福 , 为了 你 将要 是 一个 愉快
[lænd] ,
land ,
土地 ,

003: 012 “万国必称你为有福的，因你必成为一片喜乐之地，

" [sez] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:miz] . - : -
" **says Yahweh of Armies . 003 : 013**
" 说道 耶和華 的 军队 . - : -

万军之耶和華说。003:013

" [jɔ:(r); ʃə(r)] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [staʊt] [ə'genst] [em 'i:] , " [sez] ['jɑ:weɪ] .
" **Your words have been stout against me , " says Yahweh .**
" 你的 字 有 到过 肥硕 反对 我 , " 说道 耶和華 .

耶和華说：“你们的言语对我不利。”

" [jet] [ju:; jʊ] [seɪ] , - [wɒt] [hæv; həv][wi:; wi][ˈspəʊkən] [ə'genst] [ju:; jʊ] ? - - : -
" **Yet you say , ' What have we spoken against you ? ' 003 : 014**
" 然而 你 说 , - 什么 有 我们 说 反对 你 ? - - : -

“然而你们却说，‘我们究竟说了什么反对你们的话？’”003:014

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] , - [aɪ 'ti:] [ɪz] [veɪn] [tu:; tə] [sɜ:v] [gɒd] ;
You have said , ' It is vain to serve God ;
你 有 说 , - 它 是 徒劳 到 服务 上帝 ;

你曾说过：“侍奉上帝是徒劳的；

- [ænd; ɐnd] - [wɒt] ['prɒfɪt] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] ,
' **and ' What profit is it that we have kept his charge ,**
- 和 - 什么 利润 是 它 那 我们 有 保留 他的 收费 ,

'以及'我们遵守他的指示有什么益处呢？'

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [wɔ:kt] ['mɔ:nfəli] [brɪ'fɔ:(r)] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:miz] ? - : -
and that we have walked mournfully before Yahweh of Armies ? 003 : 015
和 那 我们 有 步行 悲伤地 前 耶和華 的 军队 ? - : -

我们是否曾悲哀地走过万军之耶和華？ 003: 015

[naʊ] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [praʊd] ['hæpi] ; [jes] , [ðəʊz] [hu:] [wɜ:k] ['wɪkɪdnəs] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ʌp] ;
Now we call the proud happy ; yes , those who work wickedness are built up ;
现在 我们 称呼 这 自豪的 快乐的 ; 是的 , 那些 WHO 工作 邪恶 是 建造 向上 ;

如今我们称骄傲的人为有福的；是的，作恶的人反而被高举；

[jes] , [ðeɪ] [tempt] [gɒd] , [ænd; ɐnd] [ɪ'skeɪp] . - - : -
yes , they tempt God , and escape . ' 003 : 016
是的 , 他们 诱惑 上帝 , 和 逃脱 . - - : -

是的，他们试探上帝，却逃脱了惩罚。'003: 016

[ðen] [ðəʊz] [hu:] [frəd] ['jɑ:weɪ] [spəʊk][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ɐnd] ['jɑ:weɪ] ['lɪsnd] , [ænd; ɐnd]
Then those who feared Yahweh spoke one with another ; and Yahweh listened , and
然后 那些 WHO 害怕 耶和華 辐 一 和 其他 ; 和 耶和華 听着 , 和
[hɜ:d] ,
heard ,
听到 ,

于是，敬畏耶和華的人彼此交谈；耶和華侧耳而听，垂听了。

[ænd; ɐnd][ə; ei] [bʊk] [ɒv; əv] ['meməri] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [frəd]
and a book of memory was written before him , for those who feared
和 一个 书 的 记忆 曾是 书面 前 他 , 为了 那些 WHO 害怕
['jɑ:weɪ] ,
Yahweh ,
耶和華 ,

在他面前有一本纪念册，是为敬畏耶和華的人写的。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈbɒnəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and who honored his name .
和 WHO 荣幸 他的 姓名 .

并尊崇他的名字。

- : - [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi][maɪn] , " [sez] [ˈjɑ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] ,
003 : 017 They shall be mine , " **says Yahweh of Armies** ,
- : - 他们 将 是 矿 , " 说道 耶和华 的 军队 ,

003: 017 万军之耶和华说：“他们必归我。”

" [maɪ] [əʊn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][deɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [speə(r)][ðem; ðəm] ,
" **my own possession in the day that I make** , **and I will spare them** ,
" 我的 自己的 拥有 在 这 天 那 我 制作 , 和 我 将要 空闲的 他们 ,
“在我所定的日子，我必将自己的子民赐给他们，并且我必饶恕他们。”

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [spɛəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [hu:] [sɜ:rvz] [hɪm] . - : -
as a man spares his own son who serves him . **003 : 018**
作为 一个 男人 备件 他的 自己的 儿子 WHO 服务 他 . - : -

就像父亲会饶恕服侍自己的亲生儿子一样。003:018

[ðen] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [rɪˈtɜ:n] [ænd; ənd] [dɪˈsɜ:n] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ,
Then you shall return and discern between the righteous and the wicked ,
然后 你 将 返回 和 辨别 之间 这 正义 和 这 邪恶 ,
那时，你们必回过头来，分辨义人和恶人。

[brɪˈtwi:n] [hɪm] [hu:] [sɜ:rvz] [ɡɒd][ænd; ənd][hɪm] [hu:] [ˈdʌznt] [sɜ:v] [hɪm] . - : -
between him who serves God and him who doesn't serve him . **004 : 001**
之间 他 WHO 服务 上帝 和 他 WHO 不 服务 他 . - : -

侍奉上帝的人和侍不侍奉上帝的人之间的区别。004: 001

" [fɔ:(r); fə(r)] , [brɪˈhəʊld] , [ðə; ði] [deɪ] [ˈkɒmz] , [aɪ ˈti:] [bɜ:nz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɜ:nɪs] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
" **For** , **behold** , **the day comes** , **it burns as a furnace** ; **and all the**
" 为了 , 看哪 , 这 天 来 , 它 烧伤 作为 一个 炉 ; 和 全部 这
[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,

“因为，看哪，那日子临近，烈火如火炉；所有骄傲的人，

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [wɜ:k] [ˈwɪkɪdnəs] , [wɪl] [bi:; bi] [ˈstʌbl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][deɪ] [ðæt] [ˈkɒmz] [wɪl]
and all who work wickedness , **will be stubble** ; **and the day that comes will**
和 全部 WHO 工作 邪恶 , 将要 是 茬 ; 和 这 天 那 来 将要
[bɜ:n] [ðem; ðəm][ʌp] ,
burn them up ,
烧伤 他们 向上 ,

凡作恶的，都必如碎秸，那日必将他们焚烧殆尽。

" [sez] [ˈjɑ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɑ:mɪz] , " [ðæt] [aɪ ˈti:][jæl; jəl] [li:v] [ðem; ðəm][ˈnaɪðə(r)] [ru:t] [nɔ:(r)] [brɑ:ntʃ] .
" **says Yahweh of Armies** , " **that it shall leave them neither root nor branch** .
" 说道 耶和华 的 军队 , " 那 它 将 离开 他们 两者都不 根 也不 分支 .
- : -
004 : 002
- : -

万军之耶和华说：“这灾必不给他们留下根和枝。”

[bʌt; bət][tu:; tə][ju:; jʊ] [hu:] [fɪə(r)][maɪ] [neɪm] [jæl; jəl][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃsnəs] [əˈraɪz] [wɪð]
But to you who fear my name shall the sun of righteousness arise with
但 到 你 WHO 害怕 我的 姓名 将 这 太阳 的 义 出现 和
[ˈhi:lɪŋ] [ɪn][ɪts] [wɪŋz] .
healing in its wings .
康复 在 它是 翅膀 .

但敬畏我名的人，必有公义的太阳升起，其光线有医治之能。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [li:p] [laɪk] [kɑ:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:l] . - : -
You will go out , and leap like calves of the stall . 004 : 003
你 将要 去 出去 , 和 飞跃 喜欢 小牛 的 这 摊位 : - :

你们要出去，像圈里的牛犊一样跳跃。 004: 003

[jʊː; jʊ][æɪ; fəl] [tred] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ;
You shall tread down the wicked ;
你 将 踏 向下 这 邪恶 ;

你们要践踏恶人；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['æfɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ]
for they will be ashes under the soles of your feet in the day that I
为了 他们 将要 是 灰烬 在下面 这 鞋底 的 你的 脚 在 这 天 那 我
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

因为在我所定的日子，他们必如灰烬落在你们脚下。

" [sez] ['jɑ:weɪ] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪz] .
" says Yahweh of Armies .
" 说道 耶和華 的 军队 :

万军之耶和華如此说。

- : - " [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv]['məʊzɪz][maɪ] ['sɜ:vənt] ,
004 : 004 " Remember the law of Moses my servant ,
- : - " 记住 这 法律 的 摩西 我的 仆人 ,

004: 004 “要记住我仆人摩西的律法，

[wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑ:nd] [tuː; tə][hɪm][ɪn]['hɔ:reb][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['ɪzreɪl] , ['i:v(ə)n][st'ætʃu:ts][ænd; ənd]
which I commanded to him in Horeb for all Israel , even statutes and
哪个 我 命令 到 他 在 霍雷布 为了 全部 以色列 , 甚至 法规 和
[ɔːdɪnənsɪz] . - : -
ordinances . 004 : 005
法令 : - :

我在何烈山为以色列全地吩咐他，就是律例典章。

[br'həʊld] , [aɪ] [wɪl] [send][jʊː; jʊ][ɪ'lɑɪdʒə][ðə; ði] ['prɒfɪt] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][t'ɛrəb(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv]
Behold , I will send you Elijah the prophet before the great and terrible day of
看哪 , 我 将要 发送 你 以利亚 这 先知 前 这 伟大的 和 糟糕的 天 的
[ˈjɑ:weɪ] ['kɒmz] . - : -
Yahweh comes . 004 : 006
耶和華 来 : - :

看哪，在耶和華大而可畏的日子未到以前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。 004: 006

[hiː; hi] [wɪl] [tɜ:n] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
He will turn the hearts of the fathers to the children ,
他 将要 转动 这 心 的 这 父亲们 到 这 孩子们 ,
[hɪ] [wɪl] [tɜ:n] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
He will turn the hearts of the fathers to the children ,
他 将要 转动 这 心 的 这 父亲们 到 这 孩子们 ,

他必使父亲的心转向儿女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðəə(r)] ['fɑ:ðəz] ,
and the hearts of the children to their fathers ,
和 这 心 的 这 孩子们 到 他们的 父亲们 ,

以及孩子们对父亲的心，

[lest] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜ:s] . "
lest I come and strike the earth with a curse . "
免得 我 来 和 罢工 这 地球 和 一个 诅咒 : "

免得我来咒诅遍地。

听书破万卷

开口如有神

